

# Studientag | Journée d'étude

11.12.2020 | Online-Konferenz / à distance

**Spezifische Anforderungen an Risikokommunikation in  
grenzüberschreitendem Kontext**

**Les besoins spécifiques de la communication du risque en contexte  
transfrontalier**

Sprachen: Deutsch und Französisch  
Langues: français et allemand

Universität Koblenz-Landau | Trinationales Doktorandenkolleg Oberrhein | Académie transfrontalière des risques

## Anmeldung und Informationen | Inscription et informations

Ansprechpartnerin | Contact

PD Dr. Jacqueline Breugnot (Universität Koblenz-Landau)

Anmeldung per E-Mail an  
Inscription par courriel à

Studientag\_Risikokommunikation@gmx.de

Nähere Informationen unter  
Plus d'informations sous

<https://www.collegedoctoral-rhinsup.eu/de/aktuelles/>  
[https://www.collegedoctoral-rhinsup.eu/fr/actualités/](https://www.collegedoctoral-rhinsup.eu/fr/actualites/)

**Studientag „Spezifische Anforderungen an Risikokommunikation in grenzüberschreitendem Kontext“ – Freitag, 11.12.2020**  
**Journée d'étude „Les besoins spécifiques de la communication du risque en contexte transfrontalier“ – Vendredi, 11.12. 2020**

**TAGESORDNUNG - PROGRAMME**

09:15– 09:30	<b>Begrüßung</b> PD Dr. Jacqueline Breugnot, Univ. Koblenz-Landau	<b>Mot de bienvenue et introduction</b>
09:30 – 10:00	Mirco Bundschuh, Universität Koblenz-Landau	Gedanken zur Risikokommunikation in der Universität Koblenz-Landau – Umweltforschung <i>Réflexions sur la communication du risque à l'institut des sciences de l'environnement de Landau</i>
10:00 – 10:30	Christian D. León, DIALOGIK, Stuttgart	Anforderungen an eine effektive Risikokommunikation bei komplexen Naturgefahren. Erfahrungen aus dem Forschungsprojekt RIESGOG in Peru. <i>Les conditions pour une communication du risque efficace en cas de catastrophe naturelle complexe. Une contribution issue du projet RIESGOS au Pérou.</i>
10:30 – 11:00	Brice Martin, Université Haute Alsace	Inondations dans le Fossé Rhénan : Risque oublié ou risque maîtrisé ? Les enjeux de l'information et de la communication dans un contexte de risques de fréquence faible. <i>Überschwemmungen im Rheingraben: vergessenes Risiko oder Risiko unter Kontrolle? Die Herausforderungen an Information und Kommunikation im Kontext eines niederfrequenten Risikos.</i>
11:00 – 11:30	Laura Jaillet, Universität des Saarlands	Les différences dans l'organisation étatique comme obstacle à la coopération frontalière dans la communication du risque <i>Différences in der staatlichen Organisation als Hindernis für Grenzköoperation in der Risikokommunikation</i>
11:30 – 12:00	Jörg Rusche, Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR)	Standardredewendungen als Mittel der Kommunikation in der Rhein- und europäischen Binnenschifffahrt – Betrachtungen neuer Entwicklungen in einem traditionell internationalen Wirtschaftszweig <i>Expressions idiomatiques standard comme moyen de communication sur le Rhin - et pour la navigation intérieure européenne - considérations sur les nouveaux développements dans une branche traditionnellement internationale de l'économie</i>
12:30 – 13:00	Christine Laemmel, Université de Strasbourg	Utiliser une seule langue ? L'anglais? Le cas de l'aérodrome de Bâle-Mulhouse. <i>Nur eine Sprache verwenden? Englisch? Der Fall des Flugplatzes Basel-Mülhausen.</i>

**Studientag „Spezifische Anforderungen an Risikokommunikation in grenzüberschreitendem Kontext“ – Freitag, 11.12.2020**  
**Journée d'étude „Les besoins spécifiques de la communication du risque en contexte transfrontalier“ – Vendredi, 11.12. 2020**

**TAGESORDNUNG - PROGRAMME**

14:00 – 14:40	Alex Roth, SDIS 67 Martine Loquet-Behr, SDIS 67 Rudi Götz, Berufsfeuerwehr Mannheim	Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Zivilschutz: zwischen der älteren und der jüngeren Generation. Eine neue Herausforderung? <i>Coopération transfrontalière en matière de protection civile : un nouveau défi entre l'ancienne et la nouvelle génération ?</i>
14:40 – 15:10	Markus Ridder, Hauptkommissar Wasserschutzpolizei	Die deutsch-französische Wasserschutzpolizei. Ein Einblick in die Arbeit, Möglichkeiten, Chancen, Grenzen und Problemstellungen. <i>La brigade fluviale franco-allemande, un aperçu du travail, des possibilités, des opportunités, des limites et des problèmes de la brigade.</i>
15:10 – 15:30	<b>Pause</b>	
15:30 – 16:00	Melina Kloth, master recherche-stage SDIS 67	Die grenzüberschreitende Kommunikation und Kooperation angesichts der gegenwärtigen Gesundheitskrise - eine Fallstudie. <i>La communication et la coopération transfrontalière face à la crise sanitaire actuelle - une étude de cas.</i>
16:00 – 16:30	Andrea Kyi-Drago Johannes-Gutenberg Universität Mainz	Wenn man die Sprache des Anderen nicht spricht. Ein Tabu? Von Identitäten in interkulturellen Begegnungen. <i>Quand on ne maîtrise pas la langue de l'autre. Un tabou ? De l'identité dans les rencontres transfrontalières.</i>
16:30 – 17:00	<b>Reflexion und Austausch</b>	<b>Reflexions et échanges</b>
17:00 – 17:15	<b>Abschluss</b>	<b>Clôture</b>
	<b>Moderation</b> PD Dr. Jacqueline Breugnot (Universität Koblenz-Landau), Prof. Dr. Gérald Schlemminger (Pädagogische Hochschule Karlsruhe)	

**Alle Vorträge werden gedolmetscht. Sprachen: Deutsch und Französisch.**  
**Toutes les conférences seront interprétées. Langues : Allemand et français.**